* ثمن المبشر *
* بالفرنساوية فى الاوطان الجزايرية *
* من كل سنة.................. ٥ فرنك
* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل سنة.................. ٨ فرنك

بالعربية خاصة فى الاوطان الجزايرية
* من كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك
* من كل سنة.................. ١٠ فرنك
* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك
* من كل سنة.................. ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك فى المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين فى كل اسبوع
يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *
* بالعربية والفرنساوية معا فى الاوطان الجزايرية *
* من كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك
* من كل سنة.................. ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *
بالفرنساوية
* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بنى رومان.................. ١٥ سانتيما
بالعربية
* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف.................. ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *
* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعنى باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزنقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا فكذالك

* فى يوم السبت ٣ ذو الحجة سنة ١٣١٣ *
٣٧٨٨
* فى يوم السبت ١٦ ماى سنة ١٨٩٦ *

* قسم رسمى *

* بموجب امر صادر يوم ٧ ماى ١٨٩٦ وافق سعادة الوالى العام على مفاوضة مجلس الولاية يوم ٢٧ مارس ١٨٩٦ المتضمنة احداث سبعة مكاتب راحلة خاصة بمسلمى الاوطان الاتى ذكرها

* ١ * اولاد بورنان بدايرة تيارت وبلدة تيارت-اقلو العربية

* ٢ * اولاد سيدى خالد الشرافة بالدايرة والبلدة المذكورتين

* ٣ * اولاد يعقوب زرارة بحكم اقلو وبلدة تيارت ـ اقلو العربية

* ٤ * اولاد نهار الشرافة بحكم العريشة وبلدة مغنية الممتزجة

* ٥ * الحساسنة بحكم سعيدة وبلدة اليعقوبية العربية

* ٦ * اولاد زياد الشرافة بدايرة جريفيل وبلدة جريفيل الممتزجة

* ٧ * درافة الشرافة بالدايرة والبلدة المذكورتين

---

* بموجب امر صادر من سعادة والى عموم الجزايرية فى اليوم ٩ من شهر ماى الحالى وقع ما ياتى من التوليات والتبديلات بمناصب امراء محاكم امور العرب

* السيد دافى دوفيرفيل اليوتنان فى الرجيمة ٧١ من المشاة المعين فى الرتبة الاولى الحاكم على رباط اولاد جلال بعمالة قسنطينة قد ارتقى رئيس محكمة امور العرب فى الرتبة الثانية وعين حاكما على ملحقات باريكة فى العمالة المذكورة بدلا من السيد القبطان قيدنان المنتقل الى منصب اخر

* السيد بنو اليوتنان فى الرجيمة ١٢٣ من المشاة المعين فى الرتبة الاولى بمحكمة امور العرب فى تبسة وعمالة قسنطينة قد ارتقى حاكم محكمة امور العرب فى الرتبة الثانية وعين حاكما على محكمة امور عرب مغنية من عمالة وهران بدلا من السيد القبطان دارنو المنتقل الى محكمة اخرى

* السيد فلكونيتى اليوتنان فى الرجيمة ٩٩ من المشاة المعين فى الرتبة الثانية الحاكم على رباط فور مكماهون من عمالة الجزاير قد ارتقى معينا فى الرتبة الاولى وابقى حاكما على الرباط المذكور

* السيد ريبليون اليوتنان فى الرجيمة ١٥٣ من المشاة المعين فى الرتبة الثانية بمحكمة امور عرب المشرية فى عمالة وهران قد ارتقى معينا فى الرتبة الاولى وعين لمجمع امور عرب ايالة قسنطينة بدلا من السيد اليوتنان بوسى المنتقل الى وظيف اخر

* السيد موريل اليوتنان فى الرجيمة ١١٦ من المشاة المعين فى الرتبة الثانية بمحكمة امور عرب الجلفة من عمالة الجزاير قد ارتقى معينا فى الرتبة الاولى وعين لمحكمة امور عرب تبسة بعمالة قسنطينة بدلا من السيد اليوتنان بنو المرتقى

* السيد ديماز اليوتنان فى الرجيمة ٦٢ من المشاة المتدرب بمحكمة امور عرب بوسعادة من عمالة الجزاير قد سمى معينا فى الرتبة الثانية واعد لمحكمة امور عرب المشرية فى عمالة وهران بدلا من السيد اليوتنان ريبليون المرتقى

* السيد دومزنيل اليوتنان فى الرجيمة ٣ من الزواف المتدرب برباط اولاد جلال فى عمالة قسنطينة قد سمى معينا فى الرتبة الثانية وعين لمحكمة امور عرب تيارت فى عمالة وهران بدلا من السيد اليوتنان جاكوتان المنتقل الى محكمة اخرى

* السيد طولا اليوتنان فى الرجيمة ٢ من السبايحية المتدرب بمحكمة امور عرب غرداية فى عمالة الجزاير قد سمى معينا فى الرتبة الثانية وعين لمحكمة امور عرب الوادى فى عمالة قسنطينة بدلا من السيد اليوتنان شاردنى المدعو الى وظيف اخر

* السيد دورى اليوتنان فى الرجيمة ٨١ من المشاة المتدرب بمحكمة امور عرب الجلفة فى عمالة الجزاير قد سمى معينا فى الرتبة الثانية بالمحكمة المذكورة بدلا من السيد اليوتنان فيلد الراجع الى حزبه بفرنسا

* السيد كوفى القبطان فى المشاة الخارج من حزبه حاكم محكمة امور العرب فى الرتبة الاولى المشتغل بمحكمة امور عرب قسمة الاغواط ومن عمالة الجزاير قد انتقل بمثل منصبه الى محكمة امور عرب قسمة المدية من العمالة المذكورة بدلا من السيد القبطان كروشار المرتقى حاكما على دايرة بوسعادة

* السيد قيدنان القبطان فى المشاة الخارج من حزبه الحاكم فى الرتبة الاولى بمحكمة امور عرب باريكة من عمالة قسنطينة قد انتقل بمثل منصبه الى محكمة امور عرب قسمة الاغواط من عمالة الجزاير بدلا من السيد القبطان كوفى

* السيد دارنو القبطان فى المشاة الخارج من حزبه الحاكم فى الرتبة الثانية بمحكمة امور عرب المغنية فى عمالة وهران قد انتقل بمثل منصبه الى مجمع امور عرب ايالة وهران بدلا من السيد القبطان رينيو المنتقل اخيرا الى وظيف اخر

* السيد بوسى اليوتنان فى الرجيمة ١٥٩ من المشاة المعين فى الرتبة الاولى بمجمع امور عرب ايالة قسنطينة قد عين حاكما على رباط اولاد جلال من العمالة المذكورة بدلا من السيد اليوتنان دوفيرفيل المرتقى

* السيد موريال اليوتنان فى الرجيمة ١٥٦ من المشاة المعين فى الرتبة الاولى بمحكمة امور عرب قسمة المدية فى عمالة الجزاير قد انتقل بمثل منصبه الى مجمع امور عرب ايالة الجزاير بدلا من السيد اليوتنان سيمون بير المجعول تحت نظر جناب وزير المستعمرات

* السيد بان اليوتنان فى الرجيمة ٢٣ من المشاة المعين فى الرتبة الاولى الرئيس على رباط فور ميريبيل من عمالة الجزاير قد انتقل بمثل رتبته الى محكمة امور عرب قسمة المدية من العمالة المذكورة بدلا من السيد الليوتنان موريال

* السيد ارمانك اليوتنان فى الرجيمة ١٢٦ من المشاة المعين فى الرتبة الثانية بمحكمة امور عرب الشلالة فى عمالة الجزاير قد انتقل بمثل رتبته رئيسا على رباط فور ميريبل من العمالة المذكورة بدلا من السيد اليوتنان بان

* السيد بيرو اليوتنان فى الرجيمة ٤٢ من المشاة المعين فى الرتبة الثانية بمحكمة امور عرب غرداية فى عمالة الجزاير قد انتقل بمثل منصبه الى محكمة امور عرب الشلالة من العمالة المذكورة بدلا من السيد اليوتنان ارمانك

* السيد جاكوتان الليوتنان فى الرجيمة الاولى من الزواف المعين فى الرتبة الثانية فى محكمة امور عرب تيارت من عمالة وهران قد انتقل بمثل منصبه الى محكمة امور عرب غرداية فى عمالة الجزاير بدلا من السيد اليوتنان بيرو

* السيد شاردنى اليوتنان فى الرجيمة ١٠١ من المشاة المعين فى الرتبة الثانية بمحكمة امور عرب الوادى فى عمالة قسنطينة قد انتقل بمثل منصبه الى محكمة امور عرب الجلفة من عمالة الجزاير بدلا من السيد اليوتنان موريل المرتقى

الحكم الجمهورى الفرنسوى

امر من الدولة

* نحن رييس الجمهورية الفرنسوية

* بعد اطلاعنا على مطاليب والى عموم الجزايرية المتضمنة الاذن لدواوير ببلدتى القرقور والمعاضيد الممتزجتين (عمالة قسنطينة) معينة باسمايها فى قايمة ملصقة بالمطاليب المذكورة وتبقى ملصقة بامرنا هذا فى رعى ضانهم عملا بالمادة الاخيرة من الفصل ٧٨ من قانون الغاب فى غابات الدومين التى بوطنهم الخاص بهم وهم اهل الانتفاع بها عادة

وبعد التفاتنا الى اخبار واراء نظارة الغاب وبناء على ما قرره وزير الفلاحة واستثنايدنا حقوق الدولة فيما يخص انعامها بالكهوف العادية على اهلها ثم لعلهم يحتجون بها ويدعون دوام الاستغلال

امرنا بما ياتى تفصيله

* الفصل ١ * اننا قد اذنا فى رعى الضان الى ٣١ دسمبر ١٨٩٧ للاهالى المشار اليهم اعلاه وذالك فى الاحواز التى يتحقق لاعوان الغاب المحلية انها محدودة من غابات اولاد رزوق والقرقور واولاد حناش

ان شرط الانعام بالاذن المذكور على الاهالى المشار اليهم ان يمتثلوا لشروط فصول القسم الثامن من الباب الثالث من قانون الغاب وكذا الشروط الفصول ١١٨ و١١٩ و١٢٠ من الامر الملكى المورخ باول اوت ١٨٢٧ بان يذعنوا كل سنة لاعوان ادارة الغاب فى الاوقات والفصول المناسبة ان امروهم بالاصلاحات التى يرونها واجبة فى الاماكن المعينة لتحسينها وحفظها من المضار الممكن حدوثها بسبب الرعى

وان يقضى كل دوار فى كل سنة على كل ماية شاة ماذون فى رعيها او على كسر منها اربعة ايام فى الاعمال التى تحكم ادارة الغاب بوجوبها وتنجز بنظرها

* الفصل ٢ * ان عدد ما سيسرح فى الغاب لا ينيف

على العدد الذي سيعينه اعوان ادارة الغاب وسيكون الاعلان به مع قايمات الاقسام المحرم فيها الرعي

* الفصل ٣ * يبطل الاذن المذكور بالمخالفة للشروط المعينة او التعدي على الغاب الجاري فيه الرعي بما ينافي صلاحه

* الفصل ٤ * وزير الفلاحة هو المكلف بتنجيز امرنا هذا

* كتب بباريس يوم ١ ابريل ١٨٩٦

* فيليكس فور *

وبامره السامي امضاه وزير الفلاحة

* ميلين *

الحكم الجمهوري الفرنساوي

امر من الدولة

* نحن رئيس الجمهورية الفرنساوية

* بعد اطلاعنا على مطاليب والي عموم الجزائرية المتضمنة الاذن لدواوير ببلدان الميلية وجاب والفل المنتزجة (عمالة قسنطينة) معينة باسمايها في قايمة ملصقة بالمطاليب المذكورة وتبقى ملصقة بامرنا هذا في رعي ضانهم عملا بالمادة الاخيرة من الفصل ٧٨ من قانون الغاب في غابات الدومين التي بوطنهم الخاص بهم وهم اهل الانتفاع بها عادة

وبعد التفاتنا الى اخبار وآراء نظارة الغاب وبناء على ما قرره وزير الفلاحة واستثنائنا حقوق الدولة فيما يخص انعامها بالحقوق العادية على اهلها ثم لعلمهم يحتجون بها ويدعون دوام الاستغلال

امرنا بما ياتي تفصيله

* الفصل ١ * اننا قد اذنا في رعي الضان مدة خمس سنين مبداها اول جنفي ١٨٩٦ للاهالي المشار اليهم اعلاه وذلك في الاحواز التي يتحقق لاعوان الغاب المحلية انها محرمة من غابات الهزابرة وبني ولبن واولاد مسعود وبني فايد وبني خطاب واولاد على واولاد عوات وبني بالعيد وبني فرقن والعشايش وبني عايشة واولاد دباب واولاد قاسم واولاد مبارك

ان شرط الانعام بالاذن المذكور على الاهالي المشار اليهم ان يمتثلوا لشروط فصول القسم الثامن من الباب الثالث من قانون الغاب وكذا لشروط الفصول ١١٨ و١١٩ و١٢٠ من الامر الملكي المورخ باول اوت ١٨٢٧ بان يذعنوا كل سنة لاعوان ادارة الغاب في الاوقات والفصول المناسبة ان امروهم بالاصلاحات التي يرونها واجبة في الاماكن المعينة لتحسينها وحفظها من الضرر الممكن حدوثها بسبب الرعي

وان يقضي كل دوار في كل سنة على كل مائة شاة ماذون في رعيها او على كسر منها اربعة ايام في الاعمال التي تحكم ادارة الغاب بوجوبها وتنجز بنظرها

* الفصل ٢ * ان عدد ما سيسرح في الغاب لا ينيف على العدد الذي سيعينه اعوان ادارة الغاب وسيكون الاعلان به مع قايمات الاقسام المحرم فيها الرعي

* الفصل ٣ * يبطل الاذن المذكور بالمخالفة للشروط المعينة او التعدي على الغاب الجاري فيه الرعي بما ينافي صلاحه

* الفصل ٤ * وزير الفلاحة هو المكلف بتنجيز امرنا هذا

* كتب في باريس يوم ٢٤ مارس ١٨٩٦

* فيليكس فور *

وبامره السامي امضاه وزير الفلاحية

* ميلين *

---

* قسم غير رسمي *

وقايع

* في اليوم ١٢ من شهر ابريل المنصرم وجدت جثة مسلم بين تيمكرت وزايرة على بعد ٨٠٠ ميترة قربا من طريق الجزاير الى الاغواط بدايرة الجلفة فبادر احد امراء محكمة امور عرب الدايرة والطبيب المكلف بصحيات مسلميها وتوجها الى محل الجثة لاجراء التحقيقات العدلية وبعد ما تبين لهما ان صاحبها وهو بطريق الاحتمال مغربي الاصل قد قتل مخنوقا وسلبت ثيابه كلها الاصدرة من القطن معلمة بزرقة وبياض وقميص ولم يوجد شيء ما يعرف به وقد كان الجناة خنقوه بطي كحاينه على عنقه سبع او ثماني مرات كل منها بعقدة تلي العقدة التي قبلها ولم يكن في ساحة الجثة اثر ما وعلى مسافة خمسين ميترة منها كانت شواشيه مقطعة اطرافا وهذا دليل على ان حامل المجرمين على قتله ظن وجود الدراهم في شواشيه ثم ان القتيل شاب عمره نحو العشرين عاما وقامته طويلة جدا وشاربه اخذ في النبات وفي جهتي ذقنه شعرات والظاهر انه قتل يوم عاشر ابريل

* وفي دايرة الجلفة كثيرون من المغاربة المشتغلين بخدمة طريق الحديد ولما عرضت الجثة على كبراء العامل لم يعرف صاحبها احد منهم وقد تبين بالفحص ان اوليك المغاربة لم يكن منهم احد قط فقد من العامل او فارقها منذ مدة ثمانية ايام ولازال البحث مسترسلا في الواقعة

---

* قتل بوجه بارود المسمى محمد بن شنوف من فريق محيلة وعرش اولاد زكري في دايرة بسكرة فوجد ابن اخيه سعيد بن احمد جثته صبيحة اليوم التاسع من شهر ابريل المنصرم في الموضع المدعو عذر فرشة الكاين بالقرب من البير المعروفة بحسي المنقوب وكان الهالك وابن اخيه المذكور خرجا في وقت واحد للتفتيش على ناقة ضالة وقد افتتح البحث الشرعي في النازلة

قتل شاه العجم

* قتل ناصر الدين شاه العجم يوم ١٣ ذي القعدة وقاتله رجل بابي المذهب متعصب اسمه مولا رضى وهذه الواقعة قد تعرفت في البلدان الاسلامية تعرفع الصاعقة في السماء وكان حدوثها في صحن مسجد شاه زاده عبد العظيم الكاين على بعد سبعة كيلوميتر من طهران وذلك ان القتيل توجه اليه مع وزيره لتوزيع الصدقات على الطلبة والفقراء وقد اختفى له القاتل في جملة الناس وتقرب اليه وافرغ فيه عمارة بارود مكحلة صغيرة فاصاب قلبه فجثى على ركبتيه ثم اجهد نفسه في القيام وسقط ميتا وما حمله على قتله الا غرض ديني قديم لان خوارج العجم لم يرضوا بان يقتل الشاه موسس مذهبهم الباب ومن يوم شنقه بقوا مضمرين له الشر الى ان تمكنوا منه اليوم

* وهذا المذهب ابتدعه منذ الخمسين سنة رجل متضلع في علم الكلام اسمه حاجي علي محمد الشيرازي ومن مسايله اصلاح حال المراة في الهياة الاجتماعية الاسلامية وابطال الطلاق وتعدد الزوجات وقبول المراة لمنصب الامامة وسمى مذهبه الباب مدعيا انه المقرب الى محمد والمتوصل الادنى اليه والى الله وقيل انه سمى به نفسه زاعما انه الموصل اليهما ولهذا سمي المذهب بالباب واتباعه بالبابيين وقاتل الشاه معروف بالتعصب لمذهبه وكان نفي من المملكة سنة ١٨٩١ ورجع لبلاده فسجن وما ابطا حتى عفى عنه الشاه واطلق سبيله وجعل له جراية ومع ذلك لازال حاقدا على الشاه واخذ منذ شهرين يترقب فرصة الفتك به الى ان اخبره اخناه وهما من خدم القصر الملوكي بخروج الشاه من سرايته وكانت ولادة الفقيد يوم ٢٤ ابريل سنة ١٨٣١ وجلس على كرسي ابيه يوم ١٣ اكتوبر سنة ١٨٤٨ ومع صغر سنه اظهر في بداية امره ميلا معتبرا الى التقدم واصلاح امور مملكته فهرا على العلماء والاعيان الذين لم يوافقوا على تغيير عوايدهم القديمة واستمر مدة ملكه على عشرة حسنة مع الدول الغربية فزارها ثلاث مرات ولكن كان وده الخصوصي لفرنسا فاحبها كل المحبة وله في خواص المحافل الباريسية كثير من الاحباب وكان قبل قتله اخذ في الاهتمام بعوده الى باريس بمناسبة المعرض العمومي الذي سيقع سنة ١٩٠٠ وعند رجوعه من رحلته الاولى الى الديار الاورباوية سنة ١٨٧٣ الف كتابا جليل العبارة غزير الفوايد فيما شاهده مدة سفره ووصف الاقطار الاورباوية وبقي على كرسي الملك خمسين سنة قضاها في كثير من الاصلاحات والتقدمات والآثر الحسنة في مملكته وكان في هذه المدة كلها مضطرا الى الانهماك في الشواغل السياسية اتقاء لمخاطر النفوذات الاجنبية فحسنت سيرته حتى بقي مستقلا من كل تاثير ولم يصدر منه ما يكدر راحة العموم واستدعى الى قصره اعوانا من خبراء اورباويين فاستعان بهم في مباشرة تغييرات مهمة في تصرفات مملكته وكان للايرانيين سببا في تنظيمات مالية وعسكرية وشرعية واحداثات نافعة كاقامة خطوط حديدية واسلاك برقية في الوطن وقد حافظ ايضا على الاداب والصنايع فانتشرت الى ان اصبحت بعد نقص في حالة مرضية ولما كان اكبر ابناء ناصر الدين المأسوف عليه ولد جارية غير حرة بالملك بويع ولده الثاني جلالة مظفر الدين والي اصبهان سابقا وسنذكر ترجمته في العدد القابل

اعـــلام

* ان سعادة عامل عمالة وهران يعلم كافة ذوي الحقوق ان الرسوم المتعلقة بالتحديد مع تصويرات الاراضي بدوار غوادي المذكور اسمه اسفلا من عرش غوادي ستضع عند السيد قاضي الصلح بفرند كما يضع ترجيمه باللغة العربية في يوم ١٠ من شهر جوان ١٨٩٦ عند السيد رايس جماعة عرش غوادي وذلك بموجب الفصل العشر من القانون الشرعي المورخ ٢٢ سبتمبر سنة ١٨٨٧ نصه ان كل من له شكاية او نزاع فيما قرره العرضحال فله ان يوجه طليبته عند مدة شهر ابتداء يوم ١٠ من شهر غوادي ١٨ امام احد الولاة المذكورين ويذكر فيهما محل العقار واصله ومساحته بالتقريب ولو بعبار العرب وكافة حدوده

* واما الشكايات ما تقع الا في شان تحديد الاراضي وترتيبها فقط اذ دعاوى الملكية متاخرة

* واما الشكايات فيجب تسجيلها حينا في دفتر معدود الاوراق ومعلم بخط يد الامين المكلف بالتحديد

* ويتوجه ايضا التكلم في مصالح الصغار المحجورين وكذا الفريق الغايب على يد المقدمين او القاضي وغيرهم اذا استخرجوا بوكالة ثابتة شرعا

* وعند انصرام الاجل المذكور اعلاه يضرب اجل اخراه للاعتراض في الشكايات الواقعة

* ويصوغ هذا الاعراض لكل ذي حق ولابد من بيان حجته

* ثم يقبل الاعتراض الولات الموضوع عندهم العرضحال ويقيدونها في دفتر الشكايات

* لم يقع اعتراض في المزبورة فيصير الملك على حسب ما يرتبونه ترتيبا تاما

* كتب بوهران يوم ٥ من شهر ماي سنة ١٨٩٦

وضع خط يده نيابة عن سعادة العامل

الكاتب العام

* قاروبي *

اعـــلام

* ان سعادة عامل عمالة وهران يعلم كافة ذوي الحقوق ان الرسوم المتعلقة بالتحديد مع تصويرات الاراضي بدواري شولي ويفري المذكور اسمه اسفلا من عرش اهل الواد جبل ستضع عند السيد المتصرف حاكم جمعية عين فزة كما يضع ترجيمه باللغة العربية في يوم عشرة من شهر جوان سنة ١٨٩٦ عند السيد رايس جماعة عرش اهل الواد جبل وذلك بموجب الفصل العشر من القانون الشرعي المورخ ٢٢ سبتمبر سنة ١٨٨٧ نصه ان كل من له شكاية او نزاع فيما قرره العرضحال فله ان يوجه طليبته عند مدة شهر ابتداء يوم ١٠ من شهر جوان سنة ١٨٩٦ امام احد الولاة المذكورين ويذكر فيهما محل العقار واصله ومساحته بالتقريب ولو بعبار العرب وكافة حدوده

* واما الشكايات ما تقع الا في شان تحديد الاراضي وترتيبها فقط اذ دعاوى الملكية متاخرة

* واما الشكايات فيجب تسجيلها حينا في دفتر معدود الاوراق ومعلم بخط يد الامين المكلف بالتحديد

* ويتوجه ايضا التكلم في مصالح الصغار المحجورين وكذا الفريق الغايب على يد المقدمين او القاضي وغيرهم اذا استخرجوا بوكالة ثابتة شرعا

* وعند انصرام الاجل المذكور اعلاه يضرب اجل اخراه للاعتراض في الشكايات الواقعة

* ويصوغ هذا الاعراض لكل ذي حق ولابد من بيان حجته

* ثم يقبل الاعتراض الولات الموضوع عندهم العرضحال ويقيدونها في دفتر الشكايات

* ان لم يقع اعتراض في المزبورة فيصير الملك على حسب ما يرتبونه ترتيبا تاما

* كتب بوهران يوم ٥ من شهر ماي سنة ١٨٩٦

وضع خط يده نيابة عن سعادة العامل

الكاتب العام

* قاروبي *

سبات الانسان

* اعلم ان السبات حال عارضة للانسان ولازالت فاشية بين امم الدنيا ورافعة اعلام اشتهارها في اقطار الارض ربما تجاوز الظنون وقد تناقلت الجرايد الاغريقية اخيرا حادثة غريبة في جزيرة لسبوس جرت لاغريقي مطراني من اصحاب المذهب الارتودوكسي عمره ثمانون عاما وذالك انه لازم الفراش اياما وفي صبيحة ثالث شهر مارس اشرف على الموت وفي عشيته اثبت الطبيب مفارقته الحيوة وانتقاله الى عالم الاموات فالبس ثيابه الكهنوتية عملا بشعاير مذهبه ووضع على نعش في الكنيسة وبقي القسوس يلاحظونه يومين وليلتين والمومنون يتواردون لصلاة الجنازة عليه وفي صباح خامس شهر مارس المذكور نهض الميت واستوى على نعشه بغتة فاندهش القسوس الحافون به وهالهم امره ثم علموا انه رجع للحياة فانقلب الحزن سرورا وزال ما بهم من التحير الا انه لما ابصر المطراني المشار اليه بعد افاقته ما حوله من الامور والاشياء المعدة للجنايز وقع له من الاندهاش والحيرة ما وقع لاصحابه حين نهوضه ولم يفق من غشيته في وقته وحاصل امره اليوم انه من عجايب العصر ووقايعه المتحدث بها العام والخاص فالتحقيق انه اغمي عليه واعتراه السبات وكظته المطرانية اعاذه الاله من الاقبار حيا وكان الواجب حسب قوانين البلد ان لا يدفن كل ميت من مطلق الناس الا بعد وفاته بنصف الدايرة اليومية اعني ١٢ ساعة ولا ينبغي تركه قبل الدفن الى ان تظهر عليه امارات الموت الصريحة بان يشرك حتى تاخذ جثته في التهري والتحلل والناس من جهة الوقوع في السبات فريقان منهم من يعتريه بادنى تكلف واقل تسبب فيه ومنهم من يفاجيه لتهياه من قبل وصلاحية مزاجه له وهولاء يشتد فيهم اثره اشتدادا يوهم المتامل في ذواتهم انهم اموات حقيقة وما من طبيب يختبر جثثهم بنوع امعان الا يغلب على ظنه انتقال ارواحهم الى عالم الاخرة ولو اعاد فيهم نظره ثانيا وهنالك حكايات عديدة من وقايع من هذا القبيل جرت فيما سلف وادت الناس الى دفن الاحياء والقضاء عليهم بمكابدة الالام في القبور فيموتون حقيقة بعد ان ماتوا مجازا هذا ولما صار السبات شايعا ذايعا في ايامنا ورفع الغطاء عنه للكافة واصبحنا على علم من امره لم يكن من ورطاته واخطاره الحاملة على اقبار الاحياء الا نوادر لا تذكر بجانب الغالب ولتحرك الهمم نحو السبات استمر التنبيه وقتا فوقتا على انه ليس بتخيل كاذب وانه من الحقايق الصادقة

* حكى الفقيد المأسوف عليه الحكيم بوشو امورا عديدة منها قصة بنت كانت بمقربة من الزفاف لخطيبها وبيومين قبل اليوم الموعود للبناء بها حصل لها السبات فظن اهلها وفاتها ودفنوها ثم ان زوجها اشتد به حبها وعظم عليه فراقها والزمه ذالك بملازمة قبرها ثم حمله الغرام بها على نبش قبرها ليرى وجهها روية وداع وبمجرد فتحه استوت البنت قايمة وضمته اليها واذ ذاك علم انها دفنت حية ولولا شغفه بها لبقيت في القبر الى ان تموت وبعد الدفن بثمانية ايام دخل بها وطال عمرها وولدت الاولاد معه ومن يوميذ غدت هذه الحكاية موضوع روايات لا تحصى

* نعم والتحقيق ان السبات من الامور الواقعية لا الايقاعية وليس ببعيد عنا عرض لابنة لها من العمر ٢٥ سنة بسبب تاثر نفساني اشتد بها فجلبه اليها سباتا مطبقا لكنها ذات شعور واحساس فبقيت على هذه الحالة نايمة مغمضة العينين طويلا وكان اهلها يغذونها بطريق الصناعة ولاحركة لها البتة وذالك في سنة ١٨٨٧ ومن هذا النوع في الجرايد الخبرية ما لا يحصى وقد تكاثرت الاراء والانظار في النوم السباتي ومراقباته الشهور بل السنين وكل ذالك متواتر في الورقات المذكورة والواجب الاستمرار على هذا الصدد وكان القدماء لا يفرقون بين الاموات وذوي السبات قال بلوطارف « كم من اناس ماتوا ثم اعادتهم ارادة الالهة الى الحيوة عقب هلاكهم بيسير »

* البوديون يعتقدون السبات يقع بامر ملك جهنم ومن قصص الاناميين ان امراة توفيت وبقيت ميتة ليلة كاملة ثم حييت وحكت ان ابن ملك جهنم ردها الى الارض وفي الهند اناس يعرفون بالفقراء لهم شان عظيم في هذه الاعاجيب منها انهم يتقربون الى الهتهم بالسبات المطبق وهم يتوصلون اليه باعمال طويلة المدة والمادة وذكر بعض الاخباريين واقعتين تدلان على صحة ما شهد به اخرون ممن يوثق بهم في المنقول وهما ان فقيرين بقي احدهما تحت اللحد ستة اسابيع والاخر عشرة ايام وحيث انجر بنا الكلام الى فقراء الهند فلنذكر من احوال نفر منهم دفنوا بمحضر القبطان قاد المعاون السياسي في لوديانة والجنرال فنتورا الفرنسوي المشتغل لدى محارجا في الهند ما صورته نزل فقير في كهف حتى اذا استقر فيه وضعت على فمه صخرة عظيمة وكان محارجا موسوسا لا يثق بدون التحقيق فوضع خاتمه على الصخرة وامر بردمها بالتراب الى سمك ثلاثين سنتيمترا وبعد عشرة اشهر نزع التراب وازيحت الصخرة من فم الكهف واخرج الفقير فوجد جامدا لاحركة له البتة وجزم القبطان قاد بانصرام حبل حياته وانقطاع العلايق بينه وبين الاحياء كيف لا وقلبه لا اثر يحس لخفقانه وذراعاه لاحركة لهما اصلا ثم اخرج من لفافته واخذ اهله في معالجة لسانه وكان معقودا في فمه وغمروه بماء سخن فتحرك وحيي وفتح عينيه وبعد ساعتين قام على قدميه وصار يجول جولان الاصحاء وبهذه العملية شهد الجنرال فنتورا وقابلها بتصحيح لم يبق معه شك وفي هذه الايام ادعى البردوطون الانقليزي وعمره ثمانون سنة ان يحذو حذو فقراء الهند فانيم بالمغناطيس الحيواني في قصر التربية الملوكي بلوندرا وسدت عيناه وانفه بالشمع ودفن وبعد ايام اخرج من تابوته واعيد للحياة واسترسلت جمعية من الاطباء في العمل على هذا النمط المبتدع الذي جلب الى القصر المذكور افواج الناس من كل جانب وهذه التجربة اكبر من تجربة الاميريكي تانر الذي انقطع من الغذاء اربعين يوما ولاشك ان هذا الحكيم كان يريد ان ينام نوم فقراء الهند

* واعلم ان اوليك الفقراء يتعمدون ادخال السبات على انفسهم بان يستعملوا لتخدير حواسهم ووهن قواهم الجسدية امورا عديدة من غذاء مخصوص ورياضات طويلة المدة صعبة التحمل وتخدير اعضايهم الحيوية فيتوصلون الى قلة التنفس وينامون نوما غريقا ويكونون في بداية امرهم يتخيلون اشياء بحيث ان احدهم يسمع اصواتا واحاديث ويرى ملايكة والكل في شارع من الجنة وعلى وجهه لوايح البشرى وكانه في غاية المسرة ثم يغيب ادراكه ويزول احساسه ويتصلب جسمه تصلبا شديدا ويستمر كذالك شهورا غريقا في سبات عميق ادخله على نفسه

* تلك حال غريبة حقا ولكنها بطريق الظاهر لا تبلغ من الغرابة مبلغها في الحيوانات لانها تنام اشهرا بسبب البرد وتتعطل وظايف حياتها كليا ومثلها ذوات الدم البارد كالاسماك والهوام والحشرات زمن الشتاء كما ان النباتات في هذا الفصل يتوقف دوران عصارتها وهو نومها فالحيوانات المشار اليها تنقطع انفاسها ولا يبقى لها من الشعور الا قليل ويفارق الدم اطرافها ويجمد ويذهب احساسها الى غاية انها تشرح ولا يرجع اليها احساسها فضلا من ان تتاذى

* من الحيوانات ما ليس من شانه السبات عادة ومع ذالك قد يعرض له كالخطاف ومن ذالك ان خطافة تسلط عليها نوم قوي في شهر اكتوبر فلفت عليها حاشية من القطن ووضعت في سقف وتركت فيه الى ان اقبل الربيع ولما اخرجت من اللفافة وجدت حية وهي نايمة وبالجملة فالطبيعيون كثيرا ما يخبرون بالعثور في ثقب الحيطان والكهوف على خطاطيف منغمسة في النوم شتاء بسبب البرد حتى اذا ضربت الشمس الارض باوايل اشعتها الحارة استيقظت تلك الطيور ورجعت الى ما كانت عليه من الطيران والجولان في الجو وكيف يتاتى بقاء نوع الذباب لولم يكن امره امر الخطاف وهو النوم شتاء والاستيقاظ ربيعا بل انه يبقى اشهرا في سكون كلي نايما نوما سباتيا ثم يفيق وزعم الفاضل دوبار ان الضان قد يعتريه السبات واستدل على دعواه ببقاء ١٨ شاة تحت الثلج من شهر جنفي عام ١٨٩٤ الى شهر فيفري وكان اهلها فقدوها في يوم سقط فيه من الثلج ما غمر الجبال والوهاد ولم يقفوا لها على اثر اذ تراكم عليها من الثلج ما سمكه اربعون سنتيمترا وبما ذكر يعلم ان الحيوانات الكبرى قد يصيبها من السبات ما يبقيها مدة زمانية في اتم سكون لا تجد معه ادنى استطاعة لاقل حركة ولا يشاهد لدمها في الظاهر دوران محسوس لا متياضها من التنفس وهو نتيجة دوران الدم باحوال متجددة تقوم مقامه وتنتهي الى حد من السبات يوهم من يبصرها انها ميتة وليس ذالك انقطاع للحياة مدة من الزمان ورجوع اليها الا بحسب الظاهر وهو الحق الصريح ولولم نجربه لكن لا مانع للمواهبين من ان يباشروا بانفسهم هذه الامور ليشاهدوا عجايب تسرهم وتسر غيرهم واي مانع لنا من ان ننقطع عن الغذاء اربعين يوما بصبر قوي لنصل الى ما وصل اليه فقراء الهند فننام سنين نرى في اوايلها ما لا نراه في اليقظة ثم نفيق ونعمر بها صحيحا لكن بقي لنا ان نقول هل زمن السبات يعد من اعمارنا ام لا واوضح منه هل نقتصد بالسبات بعض سنوات ام نموت كما نموت لولم نستعمله والمراد هل السبات يوخر الاجل المحدود ام لا والجواب ان هذا يحتاج الى تجربة والتجربة لم تقع وعلى فرض انها وقعت فلابد من معرفة الاجل المحدود ومن ذا الذي يطلع عليه غير انه لا ينبغي التفريط في التجربة وهل يموت اوليك الفقراء الذين يميتون انفسهم مرارا كثيرة مدة سنوات كما يموت غيرهم ام تفوق اعمارهم اعمار معاصريهم فهذا ما يليق للسوال والجواب ويعنيه اولو الالباب لانه ان لم تكن زيادة في العمر فاي فايدة في تضييع الانسان ايامه بالنوم قايما او قاعدا او مستلقيا

* وخاتمة الكلام انه على كل حال لا محيد لنا من اعتبار السبات من الاحوال العارضة للانسان كيف ما كانت عيشته وسيرته على وجه الارض اي سواء كان غربيا او شرقيا متمدنا او متوحشا والواجب مراقبته اعني السبات في جميع تجلياته ومظاهره

(اه)

اعلام

* ان الشكايات التي يرسلها المسلمون الى سعادة الوالي العام لم يسلم جلها من الخلل وذلك لان عدة منها تلقى بلا امضاء او لا يذكر فيها اسم ما اذاكانت صادرة على لسان جماعات العرش او الدوار وعليه فاننا نعلم الجميع بان الاطلاع على شكايات المسلمين لا يكون الابغاية التدقيق سواء كان في مكاتب ادارة الحكم العام اوفي مكاتب السادة الجنرالات حكام الايالات اوعمال العمالات اوالحكام على الدايرات او متصرفي البلدان الممتزجة ولكن لما كان من داب غالب الشكايات المجهول اسم مبديها انها ناشية عن اغراض نفسانية لا يعترف بها ناشرها فليكن معلوما انه لا يلتفت مستقبلا اليها ولا الى غيرها من الرسايل والمطاليب والوشايات والشكايات اذا لم يذكر فيها اسم صاحبها او خلت عن امضايه اياها باللغة الفرنساوية او العربية

اعلام

* لا يزال يتزايد كل يوم عدد المطاليب للملاقاة بسعادة الوالي العام وقد ثبت ان جل تلك المطاليب من مسلمين استمنحوا بعض الوظايف ورد لهم الخبر كتابة بان نيلهم لما ذكر لا يمكن اما جنابه فقد طابت نفسه لقبول المسلمين المريدين التكلم معه مباشرة او بواسطة ارباب مكاتب الحكم العام الا من جانب طلب الوظايف فلا حيث ان الراغبين فيها لا يتاتى ان يجابوا مشافهة الا بمثل ما اجيبوا به كتابة وحينيذ فليكن في علم المسلمين انه من اليوم فصاعدا لا يجاب مريد الملاقاة بسعادة الوالي العام الا اذا اوضح الاسباب الداعية الى ذلك وكان طلبه خاليا من استمناح وظيفة وهذا كله بقصد الاجتناب من ضياع الوقت سبهللا

الجزاير في مطبعة بيير فونتانا وشركايه

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان بكمل الانسان الذى الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة

* ولاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتحقق ذهنه مافيمته فى المطبعة فهى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما K

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التجليس ثمنه ١ ف ٢٥ وفى البوسطة ١ ف ٣٠

---

* الشرع الاسلامى * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية فى تنظيم الشرع الاسلامى ويليه امر دولى متمم لامر الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و٣٧ و٣٨ و٤٣ و٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و ٥ سانتيمات M

---

* فهرسة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى العلوم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلها الشرع والترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة حيثما فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس وبستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف F

ادارة الولاية الجزايرية

قانون حج البيت

منقول من ورقة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة فرنك و ٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركاية G

الشريعة الاسلامية

الامر المادون للقضاة لانتقال للاسواق التى بقسمهم الشرعى مع جريدة الاسواق بحسب كل قسم

ثمنه بالقلم الفرنساوى والعربى فرنكان اثنان وفى البوسطة فرنكان وخمسة سانتيما

بمطبعة فونطانة وشركايه N

المقامة البخشيشية للعلامة المرحوم احمد فارس موسس الجوايب

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و ٥ سنتيمات D

---

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارنو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه ثلاثة فرنك وفى البوسطة ثلاثة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه L

قانون الدولة المورخ ٢٢ ديسمبر سنة ١٨٨٨

* المتضمن شان تسجيل رسوم القضاة واحكامهم لدى ادارة الدوميين مع رسالة الوالى المورخة ٣٠ مارس ١٨٨٩ الموضحة لكيفية العمل بالتسجيل المذكور

* الحوالة المعبر عنها ماندة للسادات المترجمين لدى محاكم الصلح

ثمنها ١ ف ١٥ وفى البوسطة ١ ف ٢٠ A

---

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الدخول فى حماية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

---

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

اعلام

* ليكن فى علم الجميع ان سيد فيشر والسيد روبيز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان فى ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ما كان من عموم ما يصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكر وما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الا حب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من قاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمنوا عليهما ببعث ما امكن لهم جوده مما اوصى اليه لا بوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازة بحيث متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث فى الصناديق من اى ونوع كان حال فالمرجو من السادة الاميا والمتصرفين بالبلدان المتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب فى ان كل مدعو مجيب وان املنا لا يخيب اذ انه ليس فى سيرنا الا عين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار فى الاقطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرق تخميننا الا تحليد ذكر مفرغ ودنا الذى هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليقة وعجايب نور الطبيعة هذا ما تكنه قوالب الاسرار

ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذى يقيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرق حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان القابض يسجنها فى صناديق من العودذات ثقب عديدة او يسيرة ولو ثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعل فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع

قد علم القرا من جملة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبيير فونتانة وشركايه بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفاريطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والقايمات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه تم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة القاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما B

قانون الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها فى المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما E

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ فى شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س C

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دوليناج

قابض التسجيل ببجاية

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجاية

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات H

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,